



## คำชี้แนะสำหรับแบบฟอร์มร้องขอ

### 1. ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ร้องขอ

		คำชี้แนะ
Navn		
Fornavn	Etternavn	กรอกชื่อตัวและนามสกุล
Adresse	Postnr. Poststed	กรอกที่อยู่ รหัสไปรษณีย์ และสถานที่
E-post		กรอกที่อยู่อีเมล
D-nummer		กรอกหมายเลข-D ของคุณ
Nasjonalitet (velg land)		กรอกสัญชาติของคุณ
Sivilstand		ระบบสถานภาพสมรสของคุณ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enslig (eller singel?)</li> <li>• Gift</li> <li>• Registrert partner</li> <li>• Samboer</li> </ul>		โสด สมรส ลงทะเบียนคู่ชีวิต ลงทะเบียนคู่ครอง
Antall barn under 18 år i husstanden (i Longyearbyen)		กรอกจำนวนบุตรที่มีอายุต่ำกว่า ๑๘ ปี ซึ่งพักอาศัยอยู่ในครัวเรือนของคุณ
Arbeidsgiver(e) (i Longyearbyen)		กรอกชื่อของนายจ้างของคุณในลองเยียร์เบียน
Permitterert fra dato		เปิดปฏิทินและระบุวันที่ที่คุณถูกพักงาน
Boutgifter pr. mnd. det søkes om tilskudd til		จำนวนเงินนี้จะถูกโอนโดยอัตโนมัติจากชองค่าเช่าบ้าน และค่าไฟต่อเดือน ในขณะที่มีการกรอกข้อความเกี่ยวกับสิ่งเหล่านี้ในช่องข้างล่างของแบบฟอร์มนี้
Annen inntekt		กรอกในช่องนี้ถ้าหากว่าคุณมีรายได้的其他
Bankkonto		กรอกหมายเลขบัญชีของคุณ

### 2. ข้อมูลเกี่ยวกับคู่สมรส คู่ชีวิตที่ลงทะเบียนกัน หรือคู่ครองที่ลงทะเบียนกัน

หากคุณระบุไว้ว่ามีคู่สมรส คู่ชีวิตที่ลงทะเบียนกัน หรือคู่ครองที่ลงทะเบียนกัน โปรดระบุในช่องนี้		
Fornavn	Etternavn	กรอกชื่อตัวและนามสกุลของคู่ของคุณ
Adresse	Postnr. Poststed	กรอกที่อยู่ รหัสไปรษณีย์ และสถานที่ของคู่ของคุณ
E-post		กรอกอีเมลล์ของคู่ของคุณ
D-nummer		กรอกหมายเลข-D ของคู่ของคุณ
Nasjonalitet (velg land)		กรอกสัญชาติของคู่ของคุณ
Er personen i jobb eller får støtte fra NAV		กรอกใช่ หรือ ไม่ใช่ ว่าบุคคลคนนั้นทำงาน หรือได้รับเงินช่วยเหลือจากนาฟ
Hvis ja, angi utbetaling pr. mnd.		หากตอบว่าใช่ ระบบว่าบุคคลคนนั้น ได้รับเงินช่วยเหลือเท่าไรต่อเดือน
Søker personen også om tilskudd?		กรอกใช่ หรือ ไม่ใช่ ว่าบุคคลคนนั้น ได้ร้องขอเงินช่วยเหลือประเภทเดียวกันกับคุณหรือไม่

## 3. ข้อมูลเกี่ยวกับบุตรที่คุณร้องขอเงินช่วยเหลือให้

D-nummer	กรอกหมายเลข ข-D ของบุตร		
Fornavn	Etternavn	กรอกชื่อตัว และนามสกุลของบุตร	
Hvis du ikke er forelder, hvilken rolle har du overfor barnet:		<p>หากคุณไม่ได้เป็นผู้ปกครองของบุตรคนนี้ คุณจำเป็นต้องระบุว่าคุณมีบทบาทต่อบุตรคนนี้อย่างไร</p> <p>ความหมายของคำว่าผู้ครองของผู้ปกครองหมายความว่า แม่เลี้ยงหรือพ่อเลี้ยง</p>	
<p>Rolle</p> <p><input type="checkbox"/> Annen familie</p> <p><input type="checkbox"/> Annet</p> <p><input type="checkbox"/> Bestefar</p> <p><input type="checkbox"/> Bestemor</p> <p><input type="checkbox"/> Far</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldresamboer</p> <p><input type="checkbox"/> Mor</p> <p><input type="checkbox"/> Verge</p> <p>Bor du på samme adresse som barnet?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja</p> <p><input type="checkbox"/> Nei</p> <p>Har du foreldreansvaret alene?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja</p> <p><input type="checkbox"/> Nei</p>			
Dersom du ikke er barnets biologiske far eller mor, forklar hvorfor du har omsorgsansvar for barnet.		<p>หากคุณไม่ได้เป็นบิดาหรือมารดาผู้ให้กำเนิดแก่บุตรคนนี้ คุณจึงต้องอธิบายในช่องนี้ว่าทำไมถึงคุณมีความรับผิดชอบเกี่ยวกับการให้การเลี้ยงดูแก่บุตรคนนี้</p>	
Hvis du ikke har foreldreansvar alene, oppgi hvor mye bor barnet hos deg		<p>คุณมีสิทธิในการเลี้ยงดูบุตร ๑๐๐% เพียงแค่ฝ่ายเดียวเท่านั้น หรือร่วมกับผู้ปกครองฝ่ายที่สองหรือไม่ ตอบใช่หรือไม่ใช่ หากคุณตอบ ไม่ใช่ โปรดระบุจำนวนเปอร์เซ็นต์ที่บุตรคนนั้น ได้พักอาศัยอยู่ร่วมกับคุณ</p>	
Navn på mor/far som bor i Longyearbyen		<p>ในช่องนี้กรอกชื่อตัวของมารดา/บิดาของบุตรที่พักอาศัยอยู่ในลองเยียร์เบียน</p>	
Hva gjør barnet i Longyearbyen		<p>ระบุว่าบุตรคนนี้ทำอะไรในลองเยียร์เบียน</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Barnehage</li> <li>• Skole</li> <li>• Hjemme</li> <li>• Arbeid</li> </ul> <p>เรียนที่โรงเรียนอนุบาล เรียนที่โรงเรียน อยู่ที่บ้าน ทำงาน</p>	

4. ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับที่อยู่อาศัยสำหรับผู้เช่าบ้าน	
	หากคุณร้องขอค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับที่อยู่อาศัยโปรดกรอกข้อความในช่องนี้
Adresse	กรอกที่อยู่ที่คุณร้องขอเงินช่วยเหลือ
Utleier	กรอกชื่อตัวของผู้ให้เช่าบ้านของคุณ
Leiekontrakt inngått (dato)	เปิดปฏิทินดูและระบุวันที่จะทำสัญญาเช่า
Hva søker du om? Livsopphold eller livsopphold og boutgifter	ระบุว่าคุณร้องขออะไรได้บ้าง ถึงคุณสามารถร้องขอเงินช่วยเหลือเกี่ยวกับค่าเช่าบ้าน คุณจำเป็นต้องยื่นเสนอสัญญาเช่าบ้าน เอกสารสำเนาของการชำระค่าเช่าบ้านเดือนสุดท้าย และเอกสารการใช้จ่ายรายเดือนเกี่ยวกับค่าสมาชิกบิล ค่าไฟ และค่าเครื่องทำความร้อน
Husleie pr. mnd	ระบุค่าเช่าบ้านต่อเดือนในช่องนี้
Strøm pr. mnd	ระบุค่าไฟต่อเดือนในช่องนี้
Bor det personer over 18 år i husstanden som ikke er en del av familien	หากมีบุคคลที่มีอายุเกิน ๑๘ ปีในครัวเรือน ซึ่งไม่เป็นสมาชิกในครอบครัว โปรดระบุในช่องนี้
Oppgi hvor mye hvert hustandsmedlem betaler i husleie og strøm med mer pr. mnd	หากมีหลายคนที่ช่วยแบ่งค่าเช่าบ้าน และค่าไฟ โปรดระบุจำนวนเงินต่อเดือนในช่องนี้ของแต่ละคน

#### คำยืนยันส่วนบุคคล

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeg befinner meg i Longyearbyen nå</li> <li>• Jeg er registrert i Befolkningsregisteret for Svalbard</li> <li>• Jeg har betalt svalbardskatt i 2020</li> <li>• Jeg er permittert fra arbeidsgiver etter 19. mars 2020</li> <li>• Jeg har ikke inntekt eller får støtte fra hjemlandet eller områder utenfor Svalbard</li> <li>• Jeg får ikke penger fra foresatte eller andre for å ha omsorgen for barn(ene)</li> <li>• Jeg erklærer at opplysningene er riktige</li> <li>• Jeg er klar over at uriktige opplysninger kan føre til krav om tilbakebetaling av penger</li> </ul>	ในช่องนี้คุณจำเป็นต้องกรอกว่าใช่ หรือ ไม่ใช่
---	--

คุณจำเป็นต้องกรอกใช่ของทุกคำถามข้างต้นนี้

ถ้าหากว่าคุณจะมีสิทธิได้รับเงินจากโครงการเงินช่วยเหลือนี้

เอกสารดังต่อไปนี้จำเป็นต้องส่งมาด้วย เป็นเอกสารแนบ

#### เอกสารแนบ ดังนี้

๑. เอกสารสำเนาของหนังสือเดินทาง หรือบัตรประจำตัวที่ถูกต้อง
๒. เอกสารสำเนาของสัญญาว่าจ้างงาน
๓. เอกสารสำเนาของใบแจ้งพนักงาน
๔. เอกสารสำเนาของสลิปเงินเดือนของสามเดือนสุดท้าย
๕. เอกสารสำเนาของสัญญาเช่าบ้าน
๖. เอกสารสำเนาของใบเสร็จที่ชำระค่าเช่าบ้านเดือนสุดท้าย
๗. เอกสารการใช้จ่ายรายเดือนเกี่ยวกับค่าสมาชิกบิล ค่าไฟ และค่าเครื่องทำความร้อน